Bibliai héber B2 írásbeli nyelvvizsga
Fordítás, szövegértés
Megoldókulcs

Elérhető pontszám: 30 p.

Rendelkezésre álló idő: 100 perc.

Fordítsa le az alábbi, Héber Biblia-beli szakaszokat magyarra!

1. **Tóra-beli elbeszélő jogi szöveg:** 4Móz/Num 5,1–4.

(8 p.)

Fordítás: .

1. És szólt az Örökkévaló Mózeshez, mondván: 2. Parancsold meg Izrael fiainak, hogy küldjenek ki a táborból minden poklost és minden folyóst és mindenkit, aki tisztátalan halott által. 3. Mind férfiszemélyt, mind nőszemélyt küldjetek ki, a táboron kívülre küldjétek őket, hogy meg ne tisztátalanítsák táborukat, amelyben én lakozom közöttük. 4. És így cselekedtek Izrael fiai, kiküldték azokat a táboron kívülre; amint szólt az Örökkévaló Mózeshez, úgy cselekedtek Izrael fiai.

(IMIT)

2. **Korábbi próféták-beli, elbeszélő szemelvény**: 1Sám 28,15–19.

Fordítás:

15. És szólt Sámuel Sáulhoz: Mért háborítottál, fölhozatván engem? Mondta Sául: Meg vagyok szorulva nagyon, a filiszteusok ugyanis harcolnak ellenem és Isten eltávozott tőlem és nem felelt már nekem sem a próféták által, sem álmokkal; hívtalak tehát, hogy tudasd velem, mit tegyek. 16. És mondta Sámuel: Minek is kérdezel, holott az Örökkévaló eltávozott tőled és ellenséged lett?

(IMIT)

(8 p.)

3. **Későbbi próféták-beli, költői szemelvény:** Ám 5,10–12.

Fordítás:

10. Gyűlölik a kapuban intőt, és az őszintén beszélőt megutálják. 11. Azért mivel letapossátok a szegényt, és gabona-ajándékot vesztek tőle: faragottkő-házakat építettetek, de nem fogtok bennük lakni, gyönyörű szőlőket ültettetek, de nem fogjátok inni borukat. 12. Mert tudom, sok a bűnötök, és számos a vétketek, az igaznak szorongatói ti, váltságdíj elfogadói, akik a szűkölködőket elhajították; a kapuban.

(IMIT)

(8 p.)

4. **Költöi-bölcsességi szöveg:** Zsolt 34,12–17

12. Jertek, fiúk, hallgassatok reám, istenfélelemre tanítlak meg. 13. Ki az az ember, ki életet kíván, szereti élte napjait, hogy jót lásson? 14. Óvd meg nyelvedet a rossztól és ajkaidat csalárd beszédtől; 15. távozz a rossztól s tégy jót, keresd a békét és törekedjél rája. 16. Az Örökkévaló szemei az igazak felé fordulnak, és fülei az ő fohászkodásuk felé. 17. Az Örökkévaló arcza a gonoszok ellen fordul, hogy kiirtsa a földről emléküket.

(IMIT)

(6 p.)